

Biblioteca Musical da sé



Música: "Parto, ti lascio, o cara". Germánico in Germania, N. Pórpura. C. Bartoli.



Contenuto (I)

*Biblioteca
Musical*

- ❧ I - Presentazione
- ❧ II - Serie Iniziali
- ❧ III - Primi passi
- ❧ IV - Necessità e inizio
- ❧ V - Tiratura, supporto
- ❧ VI - Caratteristiche
- ❧ VII - Compositori
- ❧ VIII - Tenori - Baritoni - Bassi
- ❧ IX - Soprani - Mezzos - Contralt.
- ❧ X - Liutai



Contenuto [99]

*Biblioteca
Musical*

- ❧ X9 - Violinisti
- ❧ X99 - Castrati
- ❧ X999 - Teatri dell'Opera nel mondo
- ❧ X9V - Opere
- ❧ XV - Librettisti
- ❧ XV9 - Pubblicazioni - Serie Verde
- ❧ XV99 - Pubblicazioni - Serie Azzurra
- ❧ XV999 - Pubblicazioni - Serie Magenta
- ❧ X9X - Pubblicazioni - Serie Gialla
- ❧ XX - Libri selezionati per le prime pubblicazioni
- ❧ XX 9 - Epilogo - Contati



1 - Presentazione



- œ Il progetto consiste nella speciale pubblicazione di una “Biblioteca Musicale” all'interno dei contenuti culturali che si sviluppano per l'evento della Capitalidad Cultural Europea San Sebastián – Donostia 2016.
- œ Si tratta di ripubblicare una serie di libri emblematici, “*piccole gioie del mondo della musica*”, la maggior parte antichi, (tra i 70 e i 150 anni) e che non sono mai stati tradotti al castigliano.



∞ Contengono consigli e circostanze vissute durante i secoli XVII, XVIII, XIX e XX dai più importanti (e anche ai non tanto importanti): Compositori, Librettisti, Cantanti, Castrati, Liutai, Violinisti, Clavicembalisti, Impresari, Intermediari, etc., relazionati con il mondo dell'Opera e in generale con la Musica dell'epoca. Ci raccontano come vivevano, cantavano, viaggiavano, si relazionavano, negoziavano e sviluppavano le loro carriere musicali sempre da una prospettiva personale molto vicina al protagonista: a volte da loro stessi (Autobiografie), o da persone a loro vicine (Biografie).



- œ Abbiamo chiamato la collana di libri “Biblioteca Musical da se”. Le parole italiane “*da sé*” rappresentano la sfumatura personale che vogliamo contengano la maggior parte delle opere che presenteremo.
- œ Ogni persona con la sua differente sensibilità potrà “introdursi” e/o “coinvolgersi”, in modo maggiore o minore, nella vita di ogni artista, essendo presente e conoscendo i suoi sentimenti grazie alla vicinanza con cui sono raccontati i fatti nelle circostanze più importanti (scoperte, studi, sacrifici, debutti, matrimonio – matrimoni -, successi, fallimenti, aneddoti, etc., etc.).
- œ Tutto attraverso lo stile letterario dell'epoca.

99 - Series Iniciales

*Biblioteca
Musical*



- ❧ I.- “SERIE VERDE”.- Strumenti e strumentisti: Arpa, Clavicembalo, Organo, Violino, Violoncello, Liutai, Violinisti, Violoncellisti, Piano, Pianisti, etc.
- ❧ II.- “SERIE AZURRA”.- Autobiografie e Biografie (Compositori d'Opera, Librettisti, Cantanti, Direttori d'orchestra, etc.)
- ❧ III.- “SERIE MAGENTA”.- Storia della Musica (Castrati, Poeti, Maestri di Cappella, Cori, Insegnanti, Diapason, etc.)
- ❧ IV.- “SERIE GIALLA”.- Vari: Bayreuth e Wagner, Storia dei più importanti Teatri d'Opera mondiali, la Medicina nella Musica, Formazione, Metodi di Canto, etc.

III - Primi passi

*Biblioteca
Musical*

- ❧ I.- Contatti con Istituzioni ed Enti locali e nazionali per presentare il Progetto e valutare le rispettive risposte (Orchestre Sinfoniche, Corali, (Orfeón Donostiarra, Pamplonés, Cori locali, etc.), Quincena Musical, Associazioni, (ABAO di Bilbao, LICEU di Barcelona, TEATRO REAL di Madrid, Opera di Oviedo, etc. etc.), Conservatori, Biblioteche, Licei, etc.
- ❧ II - Sondaggi di Mercato al fine di verificare l'interesse reale degli appassionati alla musica per questo tipo di progetto.
- ❧ III - Analisi delle risposte. Riedizione in base alle reali aspettative. Conquista della fiducia dei potenziali clienti.



IV - *Necesità ed Inizi*



- ☞ Siamo già in possesso del maggior numero di Contatti sul territorio in modo da orientare in maniera adeguata questa prima (decisiva) fase.
- ☞ Dopo aver analizzato le risposte, è stato deciso che la frequenza delle pubblicazioni sarà, mediamente, di un'opera a trimestre. A questo fine è fondamentale, dato il carattere locale e limitato dell'offerta, poter contare su un "Comitato di Esperti" che possa guidare, consigliare e supervisionare queste questioni.
- ☞ Consultare – Proporre. Per definire successivi titoli della collana, procedimenti, sinergie, suggerimenti, etc.

V - Tiratura, Supporto

*Biblioteca
Musical*



- ❧ 1.- In base alla verifica delle aspettative reali e, se possibile, già impegnate con sottoscrizioni e abbonamenti. (*)
- ❧ 2.- Rapporto commerciale diretto e attraverso il web.
- ❧ 3.- Analisi e creazione di altre forme di distribuzione.
- ❧ 4.- Definire formato, peso, colore, dimensione e tipo di carattere, più prossimi possibili all'originale.
- ❧ 5.- Scelta di nuove opere ed epoche.
- ❧ 6.- Ricerca di nuovi fondi librari.

- ❧ (*).- Per concretizzare dettagli come tirature numerate e condizioni economici speciali per collettivi.

❧
❧

V9 - Caratteristiche

*Biblioteca
Musical*



- ✧ Nella presente collana, il processo di traduzione dei libri antichi di musica porta con sé un'attenzione speciale da parte del traduttore per quanto riguarda l'attualizzazione e la precisazione dei dati relativi, tra gli altri, ai differenti personaggi che compaiono, la valutazione delle opere e dei ruoli che rappresentano, i titoli delle Opere e delle canzoni che interpretano (per quanto riguarda attori – cantanti). Lo stesso rispetto è osservato verso impresari, musicisti, critici, finanziatori, assessori, autorità, che intervengono per risolvere contenziosi, etc.
- ✧ Tutto questo obbliga a una successiva incorporazione di Note del Traduttore per chiarire e sottolineare questi dettagli, che vogliamo portino all'opera una maggiore ricchezza e aumentino il suo valore filologico.

V99 - Compositori

*Biblioteca
Musical*

*Verdi Spontini Bellini Puccini Verdi
Meyerbeer Salvi Mascagni
Verdi Spontini Bellini Puccini Verdi
Donizetti Sacchini Chopin Bach
Beethoven Bellini Humperdinck*

V999 - Tenori - Baritoni - Bassi

De Cortis Yaffee B Truitt Dyer

Redondo Paolo Timberlick Frick Zuffo Valiani

Rubini Stano Moll Massini Boris
Lablaque Anselmi Guianaro Saks

Terfel Mario de Candia Gajjarre
Lázaro Quasthoff M. Garcia Schalgipia

Valero Naurrit Duprez Constantino

IX - Soprani - Mezzos - Contralti

Federico 
Teghini Perini Lotti
Bambilla Grissin Aggion Peruzzi
Bardoni Catalani Vanni Motta Mangatti
Bellincioni Santag. Pasta Musi
Muzio Viardot Grissi Tesi
Simionato Malibran Merighi

X - Liutai

Florini
Guadagnini
Alari
Amati
Düffopurger
Guarnerius
Stradivari
Fiorini
Maggi
Gasparo da Salò
Vallauri
Maggi
Gasparo da Salò
Fiorini

X9 - Violinisti



XII - Castrati

3

Ferr. Grimaldi
Del Monte Cortesi
Del Monte Bernasconi
Marchesi Pacchierotti
Ravizzi
Monticelli
Metastasio
Crescentini
Carestini
Maffucci
Farinelli
Guadagni
Mazzuoli
Consolino
Seressino
Pistocchi
Fedra
Mazzi

X999 - Teatri dell'Opera nel mondo



XIV - Opere

3

Walleria Elisir d'Amore Paolo in Maschera
Così fan tutti Enrico VIII Lucia di Lammermoor
Bohème Puritani Turandot Samson e Dalila
Lohengrin Favorita Hugonotes
Traviata Trovatore Norma Pagliacci
Tannhäuser Sonnambula Rigoletto Rinaldo
La Fille du Regiment Aida Cavalleria

XV - Librettisti

LIBRO SELEZIONATO PER LE PRIME PUBBLICAZIONI



XV9.- Serie Verde

*Biblioteca
Musical*

a).- Antonio Stradivari – Vita e opera (1644 -1737)
Autori: W. Henry Hill, Arthur F. Hill y Alfred E. Hill, London,
1.909. 320 Pags.

❧ TITOLO ORIGINALE:

❧ **Antonio Stradivari, His life and work (1644 – 1737).**

❧ Pubblicazione e traduzione della principale biografia del più importante maestro italiano costruttore di violini, viole, violoncelli, trattando nel dettaglio aspetti della costruzione e questioni relazionate con il suono.

❧ A partire dai progetti, dai materiali, dai vari legni e vernici che usava, fino alla sua etichetta e al numero di strumenti creati, la sua fama e l'eredità. Un libro in cui musicologi, musicisti, fabbricanti di strumenti, storici della cultura, professionisti e amanti della musica, troveranno aspetti molto interessanti e informativi, trattati in maniera amena però profonda. Per la prima volta in castigliano. 13,5 x 21. 319 pagine e 68 illustrazioni..

*Biblioteca
Musical* da sé

Antonio
Stradivari

His Life and
Work
(1644-1737)

HILL



Antonio Stradivari

HIS LIFE AND WORK (1644—1737)

BY
W. HENRY HILL
ARTHUR F. HILL, F.S.A.
AND
ALFRED E. HILL



WITH AN INTRODUCTORY NOTE BY
LADY HUGGINS

SECOND EDITION

MACMILLAN AND CO., LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1909
H.

XV99.- Serie Azzurra



a).- Ricordi di un Cantante – Gilbert Duprez, (1806 -1896)
Calmann Lévy Éditeur – Paris, 1.880, 280 Pags.

❧ TITOLO ORIGINALE:

❧ **SOUVENIRS D'UN CHANTEUR (Autobiografía)**

❧ Autore: Gilbert Duprez

❧ **Riassunto:** Il tenore francese **Gilbert Duprez** emise il primo do de petto della storia il 17 dicembre del 1831, cantando l'opera Guglielmo Tell di **Rossini**. Quel suono virile e stridente (più tardi il citato **Rossini** dirà *che se assomigliava al grido di un cappone* quando lo decollano), cadde come un tuono nel mondo flautato e barocco dei castrati, annunciando contemporaneamente la scomparsa di questi ultimi. Era il culmine di una campagna intrapresa da enciclopedici, massoni e filosofi con Voltaire in testa, contro l'eliminazione degli attributi agli adolescenti per fargli conservare la voce bianca.

SOUVENIRS
D'UN
CHANTEUR

PAR
G. DUPREZ



PARIS
CALMANN LÉVY, ÉDITEUR
ANCIENNE MAISON MICHEL LÉVY FRÈRES
RUE AUBER, 3, ET BOULEVARD DES ITALIENS, 13
À LA LIBRAIRIE NOUVELLE

1880
Droits de reproduction et de traduction réservés.



*Biblioteca
Musical*
da sé

✧ ... Nel 1880, già vedovo e ritirato da quasi tutto, Duprez pubblicò questi brevi *Ricordi di un cantante*. Con uno stile molto diretto, questo amante della vita, gioviale e sincero, ci racconta dettagli e aneddoti non solo della propria carriera ma anche di quella di artisti come Cherubini, Rossini, Donizetti, Berlioz, Meyerbeer, Gounod, Mario di Candia, Giuditta, Pasta, Maria Malibran, Dumas, e molti altri personaggi di quella Europa romantica, rivoluzionaria e appassionata.

Mon cher Ami -

Je vous ai trouvé
trois heures par semaine,
Si vous êtes vraiment d'accord
à les bien employer, je n'ai
rien de plus à vous proposer.
Donnez votre consentement
dans un délai, par un bon
référé et en avisant
les mardis - à une heure,
les jeudis - à midi - 1/2
les samedis - à midi 1/2.
Je vous attends donc demain
jeudi - à midi - à moins d'un
contre-ordre par écrit.
Tout à vous, d'antoinette.
G. Duprez
Paris. 30. Juin. 1852.

- ✎ Lettera originale autografa di Duprez, allora professore di canto, datata: "Parigi 30 giugno 1852", in cui comunica ad un eventuale alunno, la disponibilità di tre ore a settimana (martedì, giovedì e sabato) per impartirgli lezione.
- ✎ In quell'epoca, a causa della perdita parziale della voce dovuta allo sforzo a cui la sottometteva, si dedicò all'insegnamento per molti anni contando su un importante seguito di alunni.

XV99-9.- Serie Azzurra

*Biblioteca
Musical*

b).- Il Romanzo di un celebre tenore- Memorie di Mario

Mrss. Godfrey Pearse and Frank Hird, (1810 -1883) - Ed. London Smith, Elder & Co, London, 1.910. 309 Pags.

❧ TITOLO ORIGINALE:

❧ **"THE ROMANCE OF A GREAT SINGER - A Memoir of Mario"** - (Biografía del Tenore Giovanni Matteo di Candia scritte da sua figlia Cecilia di Candia = da sposata Mrs. Pearse =).

❧ Un pomeriggio d'estate di ottant'anni fa, un attraente e brillante ufficiale della Guardia del Re di Cerdeña giaceva addormentato nella sua camera di Torino. Mentre dormiva il giovane ebbe uno strano sogno: sognò di trovarsi nella sala di un Gran Teatro piena di uomini e donne incoraggiando e applaudendo un cantante sul palcoscenico. Il volto del cantante gli si faceva familiare, e, d'improvviso, riconobbe se stesso. Lo scroscio di applausi risuonante nelle sue orecchie lo svegliò...

❧ Il suo sogno finì col farsi realtà: il giovane ufficiale, il Conte Giovanni di Candia, diletto il mondo per tre generazioni con il nome d'arte Mario: uno dei tenori più leggendari del XIX secolo.

❧

*Biblioteca
Musical*
da sé

THE
ROMANCE
OF A
GREAT
SINGER

MRS GODFREY
PEARSE
AND
FRANK HIRD

SMITH, ELDER & CO.

THE ROMANCE OF
A GREAT SINGER
A MEMOIR OF MARIO



THE ROMANCE OF A
GREAT SINGER
A MEMOIR OF MARIO

By MRS. GODFREY PEARSE
and FRANK HIRD

WITH ILLUSTRATIONS

London: SMITH, ELDER & CO.
15 WATERLOO PLACE. 1910

[All rights reserved]

XV999.- Serie Magenta

*Biblioteca
Musical*

- a) a).- Dell'Unità Tonica e del fissare un Diapason Universale –
Adrián de la Fage, E. Dentu, Libraire – Editeur, París, 1859, 114 Pags.

✂ TITOLO ORIGINALE:

✂ DE L'UNITE TONIQUE ET DE LA FIXATION D'UN DIAPASON UNIVERSAL

✂ Autore: Adrien de la Fage

✂ **Riassunto:** ¿Tendere ogni volta di più le corde dei violini, rimpicciolire i legni, gli ottoni e le canne dell'organo, forzare la voce in note sempre più acute? La Rivoluzione ebbe come conseguenza l'adozione stabile del Sistema Metrico Decimale, ma nella musica ogni gruppo ancora assumeva misure a sé. Nella Francia del XIX secolo l'aumento del tono del diapason si verificava lento ma inesorabile, senza che nessuno ne conoscesse il motivo. Ma come fermarlo, e in che punto? Adrien de La Fage pubblicò sulla stampa parigina una serie di articoli in cui esaminava il modo in cui stabilizzarlo e quale dovesse essere l'altezza da scegliere. Carichi di erudizione e passione per la musica, questi articoli sono il riflesso non solo della storia del diapason, ma anche della polemica scientifica, musicale e politica che portò alla prima regolazione ufficiale dell'accordatura da parte di uno Stato.

*Biblioteca
Musical*
da sé



DE
L'UNITÉ TONIQUE

ET DE LA FIXATION

D'UN

DIAPASON UNIVERSEL

PAR

ADRIEN DE LA FAGE.

Tu viendras jusqu'ici et tu n'iras
pas plus loin.

BIBLE.

PARIS

E. DENTU, LIBRAIRE-ÉDITEUR,
PALAIS-ROYAL, GALERIE D'ORLÈANS, 13.

1859

XX - Prossimi libri da pubblicare

*Biblioteca
Musical da sé*

a).- **Der Verlorene Klang (El sonido perdido)** Johannes Martin Schupp - 1^a Edic. - Editorial Franz Eher Nachf., G.m.b.H., München, 1934. 348 Pags.

∞ **Riassunto:** Fortune e sfortune di un costruttore di violini. Romanzo biografico su Giuseppe Fiorini (Bazzano, 1861-1934), celebre liutaio italiano. Rappresentante del "suono di Bologna".

b).- **Reminiscences of Michael Kelly of the Kings Theatre....** 2^a Edic. - 2 Vols. Ed. Henry Colburn, London, 1826, 367 + 349 Pags.

∞ **Riassunto:** Appassionante autobiografia di questo eclettico cantante irlandese, che arrivò a Napoli a solo quindi anni (1779) per imparare il mestiere. Visse una spaventosa eruzione del Vesuvio. Inoltre conobbe e si relazionò con personaggi come Cimarosa, Caffarelli, Pachierotti, Crescentini. Successivamente in Vienna invece conobbe Salieri, Haydn, Disterdorff e Mozart, tra gli altri. Riferisce aneddoti, prime di opere, etc. riportandoci un incredibile carriera musicale.

XX - Prossimi libri da pubblicare

*Biblioteca
Musical
da sé*

c).- **MEMOIRS OF MADAME MALIBRAN** – The Countess of Merlin (1808 -1836) – 2 Vols., Henry Colburn, London, 1.840. 279 + 294 Pags.

d).- **PAGANINI'S LEBEN UND TREIBEN ALS KÜNSTLER UND ALS MENSCH** (Paganini; Vita e opere, come artista e come uomo) - Julius Max Schottky – Ed. Taussig & Taussig, Praga, 1830, 413 Pags.

e).- **Manuel García** – La sua influenza nella laringología e nell'arte del canto. - Dr. A. G^a. Tapia. Imp. y Libr. de Nicolás Moya, Madrid, 1.905. 230 Pags.

f).- **La Sordità de Beethoven** - Dr. Antonio García Tapia. 2^a Edic., Madrid, 1945. 162 Pags.

XX - Prossimi libri da pubblicare

Biblioteca Musical da sé

g).- **Louis Spohr's** – (1784 – 1859) = Selbstsbiographie =
Cassel und Göttingen, Georg H. Wigan, 1.860/61. 2 Vols. - 350
+ 413 Pags.

h).- **Karl Von Dittersdorf** – (1739 – 1769) = Autobiography =
dictated to his son. London, Richard Bentley and Son, 1896 – 316
pags.

i).- **Julián Gayarre**, scritto dal suo amico ed esecutore testamentario
Julio Enciso. Imprenta de Enrique Rubiños, Madrid, 1.891. 374 Pags.

j).- **Voces Paralelas** – Giacomo Lauri - Volpi. Ediciones
Guadarrama, Madrid, 1974. 252 Pags. (***)

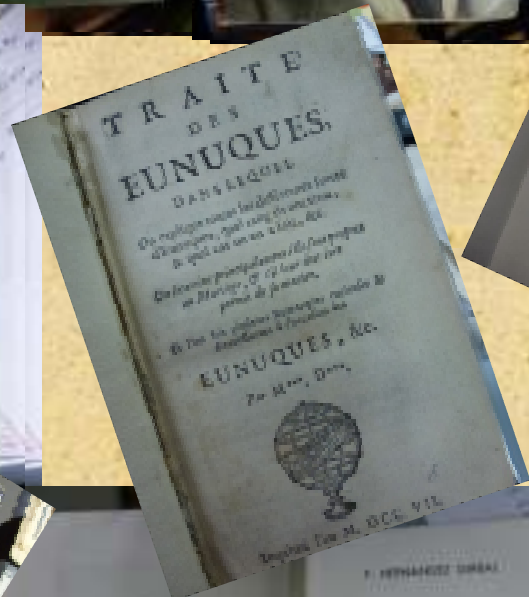
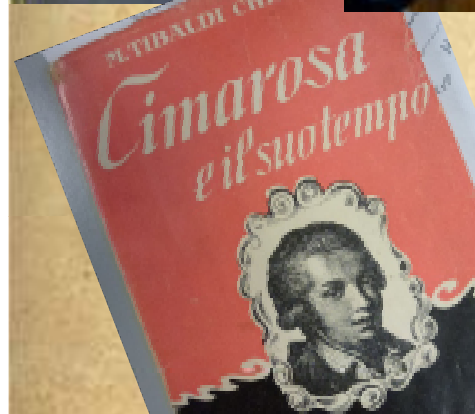
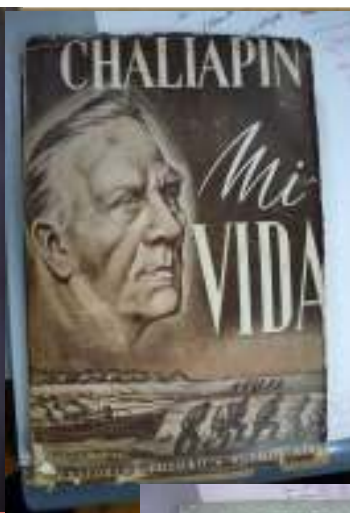
TITOLO ORIGINALE: Voci Parallele

XXXI - Epílogo - Contatti

*Biblioteca
Musical*

Per concludere, vogliamo esprimere la volontà di questa Casa Editrice di tornare in qualche modo alla collettività (per esempio attraverso collaborazioni con il Patronato de la capitalidad Cultural SS - Donosti 2016 o qualsiasi altro ente), destinando una percentuale degli eventuali profitti di questo Progetto per contribuire a una maggiore divulgazione della cultura, obiettivo fondamentale dell'attività in cui siamo impegnati.

Donostia - San Sebastián, Octubre de 2014



Biblioteca Musical da Sé





*Biblioteca
Musical* *da sé*

Contatti:

Multisell 2016, S.L. Avda. Infante D. Jaime, N° 5
20008 – San Sebastián. José Félix Asurmendi (Cordinatore)
Tno.: 943 – 212481. Cellulare - 609-330450.

Email: info@bibliotecamusical.es
www.bibliotecamusical.es (in preparazione).

*Biblioteca
Musical da sé*

Fine

